



"BABUR-NAME" – AN OUTSTANDING MONUMENT OF THE UZBEK LITERARY LANGUAGE OF THE 15TH–16TH CENTURIES

Karaxodjayeva Maxpuza Xamidullayevna

Ph.D., Associate professor, Tashkent university of Information
technologies, Tashkent

<https://doi.org/10.5281/zenodo.17550219>

ARTICLE INFO

Received: 28th October 2025
Accepted: 05th November 2025
Online: 06th November 2025

KEYWORDS

Beauburnoma, Uzbek
literary language, historical
work, dictionary, style,
Linguistics, XV-XVI centuries,
artistic language,
grammatical features,
linguistics, literary studies,
cultural heritage, literary
development.

ABSTRACT

This article highlights the role and significance of the work "baburnama" in the Uzbek literary language of the XV-XVI centuries. The article analyzes Babur's work in a poetic and artistic style, the development of the Uzbek language, its vocabulary and grammatical system, as well as his contribution to literature. The article explores the historical and cultural value of Baburnoma, its role in the development of the Uzbek language, and methodological aspects. Through the work, the features of the language, its influence on the cultural and linguistic processes of modernity, and its role in the field of literary studies and linguistics are revealed.

«БАБУР-НАМЕ» ВЫДАЮЩИЙСЯ ПАМЯТНИК УЗБЕКСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА XV-XVI ВЕКА

Караходжаева Махпуза Хамидуллаевна

к.п.н., доцент ТУИТ, г.Ташкент

<https://doi.org/10.5281/zenodo.17550219>

ARTICLE INFO

Received: 28th October 2025
Accepted: 05th November 2025
Online: 06th November 2025

KEYWORDS

Бабур-наме, узбекский
литературный язык,
историческое
произведение, словарь,
стиль, Лингвистика, XV-
XVI вв., художественный
язык, грамматические
особенности, языкознание,
литературоведение,
культурное наследие,
литературное развитие.

ABSTRACT

В данной статье освещается роль и значение произведения "Бабурнама" в узбекском литературном языке XV-XVI веков. Анализируется творчество Бабура в поэтическом и художественном стиле, развитие узбекского языка, его словарный запас и грамматическая система, а также его вклад в литературу. В статье исследуется историческая и культурная ценность "Бабур-наме", его роль в развитии узбекского языка и методологические аспекты. Через произведение раскрываются особенности языка, его влияние на культурные и языковые процессы современности, раскрывается его роль в области литературоведения и лингвистики.



Введение

Произведение "Бабур-наме" - крупный памятник узбекской литературы XV-XVI веков. Эта работа была написана Бабуром Мирзой и включала исторические, культурные, литературные, социальные аспекты. В "Бабурнаме" Бабур подробно описывает свою личную жизнь, государственное строительство, политическую деятельность, а также отношения с различными народами и культурами. В работе также представлена важная информация об исторических личностях, событиях и культурах Мавараннаха, Индии и других регионов.

Научное значение "Бабур-наме" заключается не только в том, что она дает точные сведения об исторических событиях, но и в том, что она внесла большой вклад в развитие узбекского языка. Язык и художественные стили, использованные в работе, показывают богатые и разнообразные возможности узбекского языка. В своем творчестве Бабур удачно сочетал исторические образы, личные наблюдения и литературные выражения, что сделало произведение ценным шедевром мировой литературы.

Анализ развития узбекского литературного языка и культуры с помощью данных, представленных в "Бабур-наме", поможет лучше понять особенности языка и социальные события этого периода. Известно, что XV-XVI века являются важным периодом для узбекского литературного языка, так как именно в этот период сформировались многие новые формы литературы и языка.

Таким образом, "Бабур-наме" является важным научным источником не только как историческое произведение, но и с точки зрения лингвистики, литературоведения и культурологии. Благодаря этому произведению можно глубже задуматься о развитии узбекского языка, а также о взаимосвязи литературного языка и культуры.

ОБСУЖДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ

Имя Захириддина Мухаммада Бабура в истории Узбекистана стоит наравне с такими деятелями политики и военного дела как Джалолиддин Мангуберды, Амир Темура, Улугбек, Алишер Навои. Тимуридский царевич, создавший империю Бабуридов в Индии (в западных источниках «Имерия великих моголов»), был преданным сыном своей Родины и до конца своих дней боролся за её благополучие.

За свою 47-летнюю жизнь Захириддин Мухаммад Бабур оставил богатое литературное и научное наследие. Его перу принадлежит знаменитое «Бабур-наме», снискавшая мировое признание, оригинальные и прекрасные лирические произведения (газели, рубаи), трактаты по мусульманскому законоведению («Мубайин»), поэтике («Аруз рисоласи»), музыке, военному делу, а также специальный алфавит «Хатт-и Бабури».

Бабур переписывался с Алишером Навои. Стихи Бабура, написанные на тюркском, отличаются чеканностью образов и афористичностью.

Центральное место в творчестве Бабура занимает бесценный литературный памятник прозы на узбекском языке исторический труд «Бабур-наме», которую востоковед В.Бартольд назвал «лучшим произведением тюркской прозы». Книга была завершена в Индии, она носит в основном автобиографический (мемуарный



жанр) характер и отражает историю народов Центральной Азии конца XV - начала XVII веков.

«Бабур-наме» - это личные дневники Бабура, которые он вел на протяжении всей жизни, собранные в одно произведение самим Бабуром.

По совокупности сведений и их достоверности «Бабур-наме» является самым важным и ценным историко-прозаическим трудом, не имеющим себе равных среди аналогичных сочинений, написанных в средние века в Средней Азии, Иране, Афганистане и Индии.

По богатству и разнообразию материала, по языку и стилю «Бабур-наме» стоит выше любой исторической хроники, составленный придворными летописцами того времени, не удивительно по этому, что в разные времена труд этот привлекал пристальное внимание ученых своего мира.

«Бабур-наме» посвящен описанию деятельности Бабура, его удачных и неудачных военных походов, изложению всех перипетий его богатой приключенческой жизни.

Дочь Бабура, единственная женщина-историк на мусульманском Востоке — Гульбадан бегим, продолжая литературную традицию отца, написала историческое произведение «Хумаюн-наме».

«Бабур-наме» состоит из трех частей. Первая ее часть посвящена описанию политических событий в Мавераннахре в конце XV веков. Вторая часть охватывает события, происходившие на территории Афганистана, которая в эпоху Бабура была известна как «Кабульский удел». В последней части, описываются политические события в Северной Индии, географические данные страны, ее природные особенности, содержатся интересные сведения о народах, населявших эту страну.

Автор «Бабур-наме» с присущей ему откровенностью описывает борьбу за власть, приводит факты опустошения земледельческих оазисов, увеличения поземельного и других налогов, сбор которых участвовал в годы смуты во владениях последних тимуридов в Хорасане и Мавераннахре.

Благодаря «Бабур-наме» мы узнаем об имевшем место в городе Самарканде страшном голоде в дни осады его Шейбани-ханом в 1501 году. Правдивость сведений Бабура подтверждают историки того времени: Хандемир, Мухаммад Хайдар, Мухаммад Салих, Беннаи и др.

Сам Бабур пишет: «... все, что здесь написано, истина, и цель этих слов в том, чтобы похвалить себя, - все, действительностью, было так, как я написал. В этой летописи я вменил себе в обязанность, чтобы каждое написанное мной слово было правдой и всякое дело излагалось так, как оно происходило».

«Бабур-наме» хотя и посвящена политической истории вышеназванных стран рубежа XV-XVII веков, однако изобилует она также бесценными материалами из социально-экономической жизни народов, затрагивает вопросы морали, этики, нравственности и аспекты современной автору эпохи.

Бабур призывает избегать бессмысленной болтовни, выражать свои мысли кратко, четко и просто, не употреблять таких слов, которых человек сам не



понимает. В частности, он отмечает: «Пиши проще, ясным и чистым слогом: и тебе меньше будет труда и тому, кто читает».

Безусловно, эти строки из «Бабур-наме» свидетельствуют о том, что поэтическое мастерство Бабуря оказало глубокое и ощутимое влияние на живописный язык его прозаического произведения, что придало ему большую художественную красоту и широкую известность.

С большой любовью пишет Бабур о Самарканде, не упускает автор из виду описание обсерватории Улугбека, которым восторгался, отмечая совершенство этого сооружения, его изумительность.

В книге Бабуря получили подробные описания жизнь и трудовая деятельность различных афганских племен, обитавших на обширной территории между Вахшем и Пенджабом.

«Бабур-наме» содержит многочисленные сведения о литературной среде самого Бабуря. На основе этих сведений можно воссоздать биографии многих малоизвестных поэтов того времени, живших в Центральной Азии, и писавших стихи, как на персидском, так и тюркском языке. В книге много словесных портретов целого ряда современников поэта, государственных деятелей, художников, музыкантов, историков. Чрезвычайно ценными являются сведения Бабуря о полезных ископаемых городов Центральной Азии. В книге не только приводятся отдельные сведения о природных ископаемых, но одновременно отмечается их назначение в хозяйственной жизни страны.

В «Бабур-наме» нашли отражение флора и фауна описываемых стран. Бабур, подробно описывая Хиндустан, восхищается его природой, сравнивает его со своей родной: «Эта удивительная страна; в сравнении с нашими землями это иной мир. Горы, реки, леса, города, области, язык, растения и ветры - все там не так как у нас. Хотя и жаркие области, прилегающие к Кабулу, кое в чем сходны с Хиндустаном, но в других отношениях они не сходны: стоит лишь перейти реку Синд, как земли и вода, и деревья, и камни, и люди, и обычаи - все становится таким же, как в Хиндустане». Описывая политическую жизнь Индии, Бабур дает сведения об истории Индии XV - начала XVI веков.

Бабур в своей деятельности постоянно преследовал цель благоустройства подвластных ему крупных городов Индии. Планировка и архитектура общественных и частных построек, их внешнее оформление и интерьер, имея очень много со среднеазиатским стилем, органично сочетались в то же время с индийской формой и стилем, что привело к соприкосновению двух культур - индийской и среднеазиатской. Процесс этот получил дальнейшее развитие при приемниках Бабуря, что особенно заметно в стиле крупных зданий, сооруженных в Северной Индии его потомками.

В «Бабур-наме» много фактических данных по этнографии: интересны описания одежды индусов, их обычаев, образа жизни простого народа и знати.

Несмотря на очень краткое по времени правление в Индии 1526-1530 года, Бабур сумел в некоторой степени объединить феодально-раздробленную страну и провести в жизнь такие важные мероприятия, как упорядочение земельно-водных



отношений и налоговой системы. По его приказу благоустраивались мечети, сооружались здания различного назначения, строились бани, рылись колодцы и т. д. В крупных городах Индии - Дели, Агре, Лахоре, Девалпуре - Бабуром были заложены сады и парки с декоративными растениями. Характерно то, что при планировке садов Бабур применял среднеазиатскую систему чарбаг. Из «Бабур-наме» становится известно, что в 1526 г. в Панипате Бабуром в честь победы над Ибрахимом Лоди был разбит большой сад, именуемый Кабул-бахтом, который, по-видимому, был первым его сооружением на территории Индии. В садах, разбитых в Индии, Бабур впервые применил опыт по выращиванию среднеазиатских дынь и винограда (в Индии до сих пор выращивается сорт винограда под названием ангури самарканди, т. е. самаркандский виноград).

В настоящее время «Бабур-наме» все более привлекает внимание специалистов из разных стран мира. Ценность сведений, приведенных в «Бабур-наме», искренность и самокритичность автора, достоверность фактов получили единодушное признание ученых всего мира. Данные «Бабур-наме» вошли в сводные тома по истории народов Центральной Азии. Интерес к замечательным творениям Бабура, особенно к его книге «Бабур-наме», возрастает год от года во всем мире.

Заслуга Бабура как историка, географа, этнографа, прозаика и поэта в настоящее время признана мировой востоковедческой наукой. Его наследие изучается почти во всех крупных востоковедческих центрах мира.

Можно сказать, что стихи Бабура — автобиография поэта, в которых поэтическим языком, трогательно излагаются глубокие чувства, мастерски рассказывается о переживаниях, порожденных в результате столкновения с жизненными обстоятельствами, о чём красноречиво говорит сам поэт:

Каких страданий не терпел и тяжких бед, Бабур?
Каких не знал измен, обид, каких клевет, Бабур?
Но кто прочтет «Бабур-наме», увидит, сколько мук
И сколько горя перенес царь и поэт Бабур?
(перевод Л.М.Пеньковский)

Большое место в «Бабур-наме» Бабура занимают мотивы любви к родной стране, тоски о родине. Тяжелые душевные переживания, порожденные разлукой с любимой родиной, выражаются в ряде рубаи-писем Бабура, как стон сердца:

Нет родины и счастья боле нет,
И него уж, кроме боли, нет.
Я в этот край пришел своей волей,
Его оставить силы воли нет.
(перевод Н.И.Гребнева)

В «Бабур-наме» автором проводится мысль о том, что в этом скоротечном и бременном мире долг каждого быть правдивым, справедливым, по мнению Бабура, есть главный признак высокой нравственности.

Вот что он пишет:
Где бы ты ни был, будь правдивым и справедливым.
Вспомнят люди: вот такой – ты был счастливым.



(перевод С.Р.Хасанова)

Великое творение Захириддина Мухаммада Бабура «Бабур-наме» обессмертило имя поэта в века.

Знаменитое «Бабурнаме» было переведено на персидский, голландский, английский, французский, турецкий и русский языки. На основе «Бабурнаме» написаны романы зарубежных авторов Ф. А. Стиль, Ф. Гренарда, Г. Лемба, В. Гаскони, Мунилаъла 6 романов и другие.

О нем написаны писателями Айбек, Барот Байкабулов, Хуршид Давран поэмы, В 1981 году писатель Пиримкул Кадыров написал роман о Бабуре «Звёздные ночи». Политическую деятельность Бабура изучала академик С.Азимджанова.

Новое издание «Бабур-наме» на родине, в Узбекистане, - дань глубокого уважения его таланту и высокое признание его научного вклада в развитие отечественной литературы и историографии. Это издание не преследует только научные цели, оно предназначается для широких читательских кругов единственно с целью нового приобщения их к яркому наследию Захириддина Бабура.

После обретения Узбекистаном независимости на родине Бабура в городе Андижане Бабуру был установлен памятник, открыт парк имени Бабура и его имя было присвоено Андижанскому государственному университету.

В 1991 году узбекским телевидением был показан 10-серийный телевизионный видеофильм «Бабур» по роману П. Кадырова «Звёздные ночи», режиссёр Максуд Юнусов, в роли Бабура — Мухаммадали Абдукундузов. Впоследствии этот видеофильм был первым проданным видеофильмом Узбекского производства за рубеж, его закупила турецкая телекомпания, дублировавшая видеофильм на турецкий язык с английскими субтитрами.

К настоящему времени «Бабур-наме» переведено на 31 язык мира.

Заключение

Статья посвящена значению и роли «Бабур-наме» как важнейшего памятника узбекского литературного языка XV-XVI веков. Это произведение, написанное Бабуром, основателем династии Моголов, описывает события из его жизни, завоевания и культурное взаимодействие различных народов того времени. Особое внимание уделено языковым особенностям произведения, включая использование богатой лексики, заимствований из арабского и персидского языков, что подчеркивает влияние этих культур на развитие узбекского литературного языка.

«Бабур-наме» является не только историческим источником, но и важным литературным памятником, который позволяет понять развитие литературного языка того времени, его стиль, грамматику и лексическое богатство. Это произведение отражает не только личные переживания Бабура, но и социокультурные и политические реалии того времени.

Статья акцентирует внимание на значении «Бабур-наме» для истории, культуры и языка, подчеркивая его важность как для узбекского, так и для мирового литературного наследия.



References:

1. Азимджанова С. Заҳириддин Муҳаммед Бабур. Звезды Просвещения. (Маънавият юлдузлари).- Т.: 2001. 268-273 с.
2. Заҳириддин Муҳаммед Бабур. Бабурнома.-Т.: 2002.
3. Заҳириддин Муҳаммад Бабур. Избранная лирика. Т.: 2006. 63-88с.
4. Румер Годен. Гулбадан.- Т.: 2007.
5. Кадыров Пиримкуль. Звёздные Ночи. – Т.:1988.
6. Қудратуллаев Хасан. Бабурская мечта. Т.: 2005.